

# Contents

Preface and Acknowledgements.....	11
Introduction and Objectives.....	13
<b>Part I: A Theoretical Practice and a Practical Practice.....</b>	<b>15</b>
INTERCHAPTER: The “Posts” and “Antis” of this Book .....	24
1. Who’s Afraid of Theoretical Reflection? .....	29
2. The Inevitable End of Higher Education .....	37
3. Translation Theory and Practice: Married, Divorced or Nonrelated?.....	49
4. To Each his Own Standpoint .....	61
5. (Anti-)Essentialist Theory, (Anti-)Essentialist Practice? .....	69
6. The Question of Paradigms.....	83
<b>Part II: Rosemary Arrojo .....</b>	<b>99</b>
1. Standpoint as an Academic .....	101
2. Works .....	111
2.1 O Signo Desconstruído.....	112
2.2 Oficina de Tradução.....	140
2.3 Tradução, Desconstrução e Psicanálise.....	154
2.4 Selected Papers.....	180
<b>Part III: Paulo Henriques Britto.....</b>	<b>201</b>
1. Standpoint as a Writer and Translator .....	202
2. Standpoint as an Academic .....	207
3. Works .....	213
3.1 Criticism of Poststructuralism.....	214
3.2 The Craft and Art of the Literary Translator.....	234
3.3 Translation Criticism.....	250

<b>Part IV: Closing Remarks to an Open Debate</b> .....	<b>267</b>
1. Translation, Higher Education, Professionalism: Analogies and Anecdotes.....	269
2. Poststructuralist Thought: Three Common Misconceptions.....	283
3. Translation Studies: Independence and Utilitarian Purposes.....	294
4. Consensus, Homogeneity and the Savage Horde.....	302
<b>Final Remarks</b> .....	<b>311</b>
<b>References</b> .....	<b>313</b>
<b>Appendix</b> .....	<b>323</b>